

КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Народний часопис для Генерал-Губернаторства

Ч. 71. Краків, 31. липня 1940. Рік I.

„Krakauer Nachrichten“
Ukrainische Volkszeitung
für das
General-Gouvernement

Adresse der Redaktion:
„Krakauer Nachrichten“
Krakau, Orzeszkowagasse 7. II
Fernsprecher 104-81.

Adresse der Administration:
Krakau, Karmeliterstrasse 34 II.
Fernsprecher 230-39

30 сот.

ПЕРЕДПЛАТА

в краю і закордоном:
місячно 3 зол. 50 сот.
чвертьрічно 10 зол. 50 сот.
піврічно 20 золотих
річно 40 золотих
Курс 1 нім. марки 2 зол.
Адреса Редакції: Краків,
Ожешкової 7, тел. 104-81
Адреса: Адміністрація: Краків,
Кармелітська 34, тел. 230-39
Дирекції: ч. тел. 137-42

ВИХОДИТЬ В ПОНЕДІЛОХ, СЕРЕДУ І ПЯТНИЦЮ

Велитенські втрати Англії на морі

ЗА ДВА ДНІ ЗАТОПЛЕНО ПОНАД 163.000 ВОРОЖОГО ТОНАЖУ. — ЗІСТРІЛЕНО 32 АНГЛІЙСЬКІ ЛІТАКИ.

Берлін, 28. 7. Начальна команда німецької армії повідомляє, що німецьке летунство атакувало в Англії летунські майдани й радієві улаждения в Дувр. Над каналом Ля Манш німецькі літаки добули низку успіхів незважаючи на непривітну погоду. Конвой, що плив під сильною охороною, знищено. З 23-ох кораблів затоплено 11 торговельних на 43.000 тон містоти. Три кораблі загальної містоти 12.000 тон підпалено. Крім того підпалено один контрторпедоєць, а один важко ушкоджено. На південь від острова Вайт затоплено корабель 8000 тон містоти. Отже впродовж одного дня затоплено 63.000 ворожого тонажу. У повітряних боях зістрілено 23. ворожі літаки. Німці втратили 9 літаків. Англійські літаки в ночі 26. липня ц. р. кружляли над північною і західною Німеччиною, але не спричинили ніякої шкоди.

Дня 27. 7. німецьке підводне судно затопило 6 ворожих озброєних торговельних кораблів 37.000 тон містоти. Друге підводне судно встигло затопити 26.338 тонажу. — Знову ж інше судно затопило 4 кораблі — 32.000 тон містоти.

Літаки атакували військові об'єкти в Англії і Шотландії. Ворожі літаки не спричинили шкоди в західній Німеччині. Один ворожий літак зістрілено, а один німецький не вернувся.

ШВИДКОБІЖНІ СУДНА ЗАТОПИЛИ 34.000 ТОН.

Берлін, 29. 7. Недалеко Брайтон на полудневому побережжі Англії німецькі швидкобіжні судна затопили три ворожі англійські кораблі містоти: 10.000, 7.000 і 3.000 тон. Один озброєний торговельний корабель містоти 2.000 тон підпалено. Крім того затоплено ще один ворожий торговельний корабель містоти 10.000 тон так, що загальні втрати ворога зросли до 34.500 тон. Негайна протнакція ворога залишилася без успіху і німецькі швидкобіжні судна вернулися неушкоджені до своїх баз.

ЗА ДВА ДНІ ЗАТОПЛЕНО ПОНАД 163.000 ТОН І 5 КОНТРТОРПЕДОВЦІВ.

Берлін, 29. 7. Начальна команда німецької армії подає: Німецький підводний човен затопив у короткому часі 5 великих

озброєних кораблів з англійського сильно береженого конвою, містоти 48.000 тон, у тому один допоміжний кружляк містоти 18.000 тон. Конвой розпорошено. Крім того той самий підводний човен сторпедував британський корабель містоти 6.000 тон.

Незважаючи на некорисні атмосферичні умовини німецьке летунство затопило в каналі Ля Манш і біля східного побережжя Англії один допоміжний корабель містоти 7.000 тон, два контрторпедовці та один торговельний корабель містоти 5.000 тон. Крім того німецькі літаки ушкодили бомбами один контрторпедоєць і два торговельні кораблі так, що слід сподіватися їхньої втрати. Далі німецькі літаки збомбардували пристань у Свансі і багато летовищ у Коривалії. Над каналом Ля Манш зістрілено 5 британських літаків, два німецькі літаки загинули.

Начальна команда німецької армії подає: Німецькі підводні човна досягнули поважні успіхи. І так один підводний човен затопив 6 озброєних торговельних кораблів містоти 33.700 тон, другий підводний човен затопив англійський контрторпедоєць »Гвайтвінд« , а третій човен сторпедував британський торговельний корабель »Самбре« містоти 5.260 тон і розігнав цілий транспорт, що плив під конвоем. Під час атаки німецьких швидкобіжних моторів на англійські полудневі побережжя, затоплено — як уже згадано — 4 ворожі торговельні кораблі містоти 32.000 тон, і підпалено черговий торговельний корабель містоти 2.000 тон.

Незважаючи на погані атмосферичні умовини німецьке летунство відбувало стежні лети аж до Шотландських островів і над цілим східним побережжям Шкотії та Англії. Німецькі бомбовози заатакували пристані у Кардіф, Ейбертю та Істінг, де вибухли пожежі. Далі збомбардовано вузлову залізничну станцію Тембідж-Вель і великі магазини погінних матеріалів у Теймсгавен. Один британський літак зістрілила протилетунська артилерія, три зістрілено в повітряних боях. Один німецький літак упав під час повітряних боїв над каналом Ля Манш, другий загинув.

В день св. Володимира

Краків, 28. липня 1940.

День св. Володимира повинен бути у нас найбільшим щорічним святом. Це св. Володимир той основоположник соборності, творець імперії, могутній володар, що пересунув далеко на схід, захід і полудне кордони, обєднав усі племена.

Та впершу чергу Він хресний батько народу. Християнство у тих часах було не лише позолотою неохайного поганства, а було разом великим реформаційним змаганням для знівелювання племінності. Це була й духовна гать перед влізливістю азійщини, що намагалась проглотити соняшний полудневий захід, затопити його у морі тьми та дикунства.

І це мав на увазі Великий Володимир, промощуючи шляхи туди, де було найбільше тієї правди й сонця. Він увійшов у тісні звязки з Царгородом, одружився з візантійською царівною, прийняв християнство, щоб додати своїй державі не лише блиску, але й найти цю вічну правду як протиставлення забріханий облуді.

Опершись на кровних і культурних звязках з полуднем, Царгородом св. Володимир переводив свої задуми і на заході. Мечем вирубував кордони, силою як не вдалось по доброму змушувати неслухняні племена покоритись, приєднатись, злитись в одну цілість — в один народ і одну державу. Те, що започаткувала княгиня св. Ольга, завершив її внук, бо Він одідижив по ній політичний хист, а по батькові Святославу, лицарську мужність. Це ті дві великі цінності, яких до Нього не мав ніодне із князів, а по Ньому лише — творець Козацької Держави, Богдан Хмельницький.

Західні землі, ця країна дулібів, т. зв. Червенські Города, між Бугом та Вислою, ці племена хорватів, пізніша Галичина, що сягала по джерела Дунайця, не лише завершили соборність держави Володимира, але й створили нову опору на заході — базу, що опісля цілі віки була тим резервуаром у хвилині катастроф, тим захистом для зацілілих сил і культурних надбань, що лише тут могли зберігатись перед навалою сходу, що була прокляттям незavidної долі та ніколи не переводилась. Бо як не печеніги, то якісь половці, як не половці, то татари — і так у нескінченість.

А коли вже море занесло все намумом там на заході залишались острови, з яких згодом відпливали знову на захід ці збережені цілющі сили, просякаючи як промінчики сонця в темряву. Так було і за княжих часів, за Данила і за козацької доби. З відсіля після татарського лихоліття йшли на »культурні уходи« , ці учені полководці та почерез Острожську академію несли світло волі, правди, й науки на винищені пустарі, що заселявались на ново.

І довгий реєстр їх, тих Плетенецьких, Смотрицьких, Сагайдачних та ін. І Хмельницький учився тут у Ярославі і Мазепа прийшов відси зі заходу й уже в нових часах холмщанин, Грушевський. Західні землі мали все велику вагу, ніколи їхня місія не кінчилась. Саме ці землі закріпив св. Володимир, залишаючи святу традицію і святий знак свій — Тризуб.

Грище „Вісла“

Середа 31. липня 1940.

год. 18-та.

Мячеві змагання

ДРУЖИНА НІМЕЦЬКИХ ЛЕТУНІВ

(Краків)

У.С.К. „СЯН“

(Перемишль)

Білету вступу при касі грища. Ціна місць для цивільних 2 зол., для військових до підстаршин включно 1 зол., а від фельдфебля вгору 2 зол.

На грищі крита трибуна

Бомбардування Мальти

Рим, 27. 7. Начальна команда італійської армії повідомляє, що італійські літаки бомбардували укріплення Мальти. У Північній Африці зістрілено під час повітряних боїв ворожий літак.

Агенція Стефані повідомляє, що Гайфа була знову бомбардована. Внаслідок бомб спалахнула пожежа в нафтових шибках. Одновременно італійська команда подає, що італійські літаки бомбардували військові об'єкти в Гібральтарі. Всі італійські літаки вернулися на свої місця. У Східній Африці ворог потерпів великі втрати.

Агенція «Стефані» повідомляє, що минулої ночі італійське летунство знову бомбардувало морські бази на Мальті. Крім

літака типу «Глюкестер», зістрілено в північній Африці другий ворожий літак того ж типу.

МОРСЬКА БАЗА В АЛЕКСАНДРІЇ ЗБОМБАРДОВАНА.

Рим, 29. 7. Начальна команда італійської армії повідомляє, що морська база в Александрії збомбардована. У північній Африці, по другому боці Киренаїки, італійці добули 4 панцирні вози, а 6 інших важко ушкодили. Крім того схоплено англійців у полон, між ними команданта відділу. На кордоні італійської Африки в Бумбаре, відбито ворожий наступ.

—о—

Велика акція держав осі

Рим, 9. 7. — Планові й успішні наступи італійського летунства на оборонні об'єкти на Середземному Морю є в тісному причинному зв'язку з акцією німецького летунства в Англії і з дипломатичною діяльністю держав осі на Балкані. Відвідини політиків балканських держав у Зальцбурзі і в Римі, програмова промова мін. Функа про новий господарський лад в Європі — це все перші фактичні почини перебудови Європи.

Італійська преса відмічує, що спільна німецько-італійська військова і політична співпраця увінчається успіхом. Війна проти Англії — це нищення її провідної ролі, а дипломатична акція — це будова нового політичного ладу, зновуж господарська має на меті створити нову систему європейської господарки. Балканські держави співпрацюють уже з державами осі. Отже ці держави заведуть і закріплять новий політичний і господарський лад в Європі.

—о—

Румунські міністри в Гітлера

Зальцбург, 27. 7. В п'ятницю 26, ц. м. передполуднем приїхав до Зальцбурга прем. Джігурту і міністр закордонних справ Мануїлеску. На двірці привітав їх мін. Рібентроп з представниками державної і військової влади. По привітанні румунські гості перейшли з мін. Рібентропом перед почесною сотнею і відіхали до готелю «Естерайхшес Гоф». Зчегри румунські гості поїхали до замку Фушль, де відбули нараду з мін. Рібентропом. Пополудні прийняв румунських гостей Фірер у приватності мін. Рібентропа. Крім того при обговорюванні господарських взаємин між Німеччиною та Румунією був присутній румунський посол в Берліні Ромальо і німецький посол у Букарешті Фабрицій. В год. 7,30 вечором румунські міністри відіхали до Риму. Населення Зальцбургу приймало румунських гостей оваційно.

залізничному двірці привітав румунських державних мужів італійський міністр закордонних справ гр. Чяно і багато визначних політиків, представників армії, партії, то що. Румунський посол у Римі виїхав на стрічу прем'єра Джігурту й мін. Мануїлеску на кордон Італії і звідти приїхав із ними до Риму. Гр. Чяно привітав гостей дуже сердечно. Опісля вони перейшли перед почесною сотнею і удалися до готелю, де замешкали. Негайно потім прем. Джігурту і мін. Мануїлеску відвідали в Палаццо Чігі мін. Чяна. На честь румунських гостей видав гр. Чяно снідання.

ВІДВІДИНИ РУМУНСЬКИХ МУЖІВ У МУСОЛІНІЯ.

Рим, 29. 7. Румунський прем'єр Джігурту і міністр закордонних справ Мануїлеску відвідали в Римі шефа італійського уряду Мусолінія. Під час авдієнції у «Палаццо Венеція» був прийнятий міністр закордонних справ гр. Чяно.

—о—

Німецько-болгарська приязнь

Зальцбург, 28. 7. У суботу пополудні прийняв Гітлер на авдієнції болгарського прем. Фільова і мін. закордонних справ Попова. У часі розмови був прийнятий болгарський посол у Берліні, Драганов, і німецький посол у Софії фон Ріхтгофен. Розмова велася у сердечному дусі, підкреслюючи тривку й незмінну приязнь, що панує між Німеччиною і Болгарією від світової війни.

В суботу вечором відіхали згадані державні мужі до Болгарії. Мін. Рібентроп супроводив їх на залізничний двірць у Зальцбурзі й попрощав гостей дуже сердечно.

Під час побуту болгарських державних мужів у Зальцбурзі мін. Рібентроп приймав їх сніданням на замку в Фушль. Населення витало болгарських політиків дуже щиро.

СЛОВАЦЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ТІСО І ПРЕМ'ЄР ТУКА У ЗАЛЬЦБУРЗІ

На запрошення німецького уряду прибули в суботу до Зальцбургу президент Словаччини Тісо, прем. д-р Тука і Шаньо Мах. Канц. Гітлер прийняв на авдієнції през. Тіса, прем. Туку і Шаня Маха в приваті мін. Рібентропа. Розмова торкалася приязних взаємин, що панують між Німеччиною і Словаччиною.

Вечером того ж дня словацькі гості відіхали спеціальним поїздом зі Зальцбурга.

ПОДРОБИЦІ БОМБАРДУВАННЯ ГАЙФИ

Агенція «Стефані» подає, що в наслідок бомбардування Гайфи спалахнула полум'ям одна нафтова рафінерія. Пожежа була така велика, що з трудом вдалося вгасити. Згоріло багато погінних матеріалів.

ВАЖНЕ ДЛЯ ВП. ПЕРЕДПЛАТНИКІВ В ГУБЕРНІЇ, НІМЕЧЧИНІ І ПРОТЕКТОРАТІ

До сьогоднішнього числа долучуємо поштові чеки якими просимо відновити передплату за «Краківські Вісті» на місяць серпень.

В Губернії посилається гроші нашими чеками або звичайними переказами. В Німеччині чеками «УНО», а в Протектораті чеками «Пробоем».

Всіх передплатників просимо писати читки і докладні адреси, а також зазначувати на кожному чекові на що призначена посылка.

Адміністрація
«Українського Видавництва».

ПЕРЕД ЗІРВАННЯМ АНГЛІЙСЬКО-РУМУНСЬКИХ ВЗАЄМИН.

Штокгольм, 27. 7. Політичні події на Балкані викликали велике затрівження в Лондоні. Одночасно з вісткою про візиту румунських міністрів у Німеччині надійшла до Лондону вістка про відкликання румунського посла в Лондоні Тіля та призначення його наступником Стоїки. Крім того з Букарешту надійшла вістка, що румунський уряд зареквірував одне з більших англійських нафтових товариств за порушення постанов нового нафтового закону. Тому лондонський кореспондент «Афтонблядет» повідомляє, що слід сподіватися недалекого зірвання англійсько-румунських дипломатичних взаємин. Міродатні кола в Лондоні ні не заперечують ні не потверджують цих поголосок. Зате англійська преса не скриває свого невдоволення супроти Румунії за зміну політичного курсу і нише, що Румунія вже втрачена для Англії.

АНГЛІЙСЬКА КОРОЛІВСЬКА РІДНЯ ГОТОВА ДО ВІДІЗДУ.

Міляно, 29. 7. Часопис «Газетта дель Пополю» помістив вістку про те, що англійська королівська рідня вже приготувалася до відізду з Лондону до Канади. — Кружляють поголоски, що діти короля вже прибули до Канади й замешкали в Ментре-алю.

ФРАНЦУСЬКА ВІДПЛАТА ЧЕРЧІЛЕВІ.

Женева, 29. 7. Французьке радіо повідомляє, що англійський уряд рішив заблюкувати все майно французьких громадян в Англії. У відповідь французький уряд проголосив спеціальний обіжник у справі заблюкування майна англійських громадян у Франції.

—о—

НАСЕЛЕННЯ ПОКИДАЄ ГІБРАЛЬТАР

Під час останнього бомбардування Гібральтару в п'ятницю 26. ц. м. в ночі скинено там поверх 20 бомб поблизу укріплення. Ушкоджено радіовисильню, улаження пристані і летунський майдан. Вбито 4 особи, а 30 ранено. Цивільне населення дуже затривожене й покидає місто.

—о—

ЗАБОРОНА ВИХОДИТИ З ПОМЕШКАННЯ В АНГЛІЇ

Лісбона, 29. 7. З остраху перед німецькими налетами англійський уряд проголосив заборону населенню покидати помешкання в полудневій і східній Англії. Отже не вільно виходити з помешкань годину після заходу сонця — аж до години після сходу сонця.

ЗМІНА АДРЕСИ.

Просимо всіх передплатників, які змінюють свої адреси, подати нам конечно попередню адресу. Інакше зміни не зможемо зробити.

Адміністрація
«КРАКІВСЬКИХ ВІСТЕЙ»

НОВІ ВИДАННЯ

«УКРАЇНСЬКОГО ВИДАВНИЦТВА»
з Бібліотеки «Моя Книжечка»
вийшли в друку:

- 1) Бр. Грім: Казки й Байки. Ціна зол. 0.50
- 2) Ганс Андерсен: Дві казки. Ціна зол. 0.50

Обі книжечки чепурно видані на доброму папері зі світлинами.

Книжечки висилаємо лише за попереднім надісланням належитости. На пересилку одної і двох книжечок долучити 30 сот. Книгарням нормальний рабат.

Українське Видавництво.

Румунія на переломі

Зноміж останніх подій виринає на перше місце справа Румунії. Одні вважають цю справу вже остаточно поладнаною, інші добачують початок великих змін у цій частині Європи. Однак поминаючи більше чи менше поширені і більше чи менше правдиві поголоски варто б проаналізувати цю справу.

Отже виринає передусім питання, як вплине відступлення Басарабії й північної Буковини на внутрішню стабілізацію Румунії та на її відношення до інших держав. З подій в останньому часі румунський уряд вже витягнув деякі висновки. Внутрі країни впертий гін до консолідації, причому до голосу прийшла передусім правниця. Закордонну політику Румунії характеризує найкраще заява нового румунського уряду: «В закордонно-політичній площині уряд буде вести політику щирого приступлення до системи, що її створила вісь Берлін — Рим і то не тільки як вияв політичного реалізму, але як логічний наслідок політичної й світоглядної концепції її членів, що є покликаними репрезентантами національних почувань». Ця заява підтверджує факт, що на арені дипломатичної й господарської боротьби в Румунії, Німеччина вийшла переможцем.

Вже після приступлення до війни Італії Румунія стала перед необхідністю переставити своє господарське життя і влаштувати його без західних держав. Війна на Середземному Морі замкнула румунським товарам дорогу на захід, а товарам зі заходу дорогу до Румунії. Заки Румунія ще вспіла збагнути всі наслідки того факту прийшло заломання Франції, що одночасно підважило справу французьких капіталів у Румунії. Крім того резигнація Румунії з англійських гарантійних обіцянок у зв'язку зі совітським ультиматом спараліжувала одночасно цілу англійську діяльність в Румунії.

І якщо тепер Румунія недвозначно орієнтується на Німеччину, то це без сумніву наслідок не тільки внутрішніх перемін, але й наслідок довголітніх, свідомих німецьких заходів у справі приєднання Румунії. В кожному випадку Німеччина має ту перевагу, що — як це висловив американець Джон де Вільде у своїй брошурі: «Боротьба за Балкан» з грудня 1939 р. — «може південно-східним європейським державам oferувати такий ринок збуту, якого вони

ніде інде не можуть найти». Але Німеччина має там теж давню і випробувану традицію. І так Німеччина, поширюючи свій ринок для румунських товарів, давала Румунії змогу закупити відповідні промислові машини, необхідні для індустріалізації краю, зате Франція й Англія обмежувалися тільки до того, що використовували свою фінансову перевагу та намагалися стати якнайсильнішою ногою в Румунії. Ще в 1938 р. на південно-східні держави припадало тільки 1,51% англійського експорту й Англія сама прийняла тільки 1,22% їхнього вивозу, тоді як Німеччина в тому самому році взяла 46,6% експорту з південно-східних країв, а її участь в їхньому привозі сягає 45,9%. В тому саме засадничу різниця між Німеччиною і західними державами та одночасно слабкість англійсько-французьких позицій на Балкані. Вони почали цікавитись Румунією під господарським оглядом щойно тоді, як потребували її підтримки. Англія творила всі свої підприємства в Румунії лише тому, щоб шкодити Німеччині без огляду на те, що це може пошкодити рівночасно й самій Румунії. До того Англія всіма силами намагалась витворити в цій частині Європи неспокій тоді, як Німеччина була найбільше зацікавлена стабілізацією відносин у Румунії.

Останні події не тільки що не перешкодили в стабілізації внутрішніх відносин Румунії, але навпаки, її прискіпили і зміцнили. Внутрішні переміни в Румунії під духовим оглядом теж дуже важливі. Тому положення для Румунії тепер зовсім просте, хоча ще недавно було дуже складне. Нині Румунія звільнена від фінансової залежності та від натиску, що на неї робили західні держави. Відступлення Басарабії та північної Буковини — остаточно й раз на все усуває вічний фактор непевності.

В майбутності Німеччина може стати для Румунії ще необхіднішим партнером як то було досі й то не тільки під господарським, але під цим оглядом передусім. Основою для господарського обороту — теж і в змінених умовах — це торговельний договір з березня 1939 р. Він передбачував між іншим тісну співпрацю німецького й румунського сільського господарства, при чому брав під увагу не тільки поширення німецько-румунської товарної виміни, але теж і розбудову та удосконалення

ДО ВСІХ ВП. КНИГАРЕНЬ І ПРОДАВЦІВ ЧАСОПИСІВ «УКРАЇНСЬКОГО ВИДАВНИЦТВА».

При кінці місяця червня ц. р. вислали ми всім Книгарням і Продавцям наших часописів відповідні вказівки про продаж часописів та умови до підпису. Крім цього вислали рахунки по кінець червня, які просили вирівнати найдалі до 5. липня. Опісля на прохання деяких Вп. Книгарень ми продовжили речинець остаточно до 20. липня. До того часу всі Книгарні і Продавці мали:

- 1) Надіслати підписану умову купна-продажі книжок та часописів Видавництва.
- 2) Надіслати всі непродані примірники по кінець червня.
- 3) Вирівнати рахунки за всі наші часописи в цілості.

20. липня минув. Більшість сповнила всі повищі наші слушні домагання. Деякі Книгарні та Продавці навіть не відозвались або лише частинно сповнили наші доручення. Беруть далі часописи і за них не хотять розрахуватись.

Тому ще раз і то в останнє закликаємо їх вирівнати негайно рахунки, згідно з умовою — інакше здержимо висилку часопису, а прізвища тих усіх проголосимо в часописі, щоб наші Громадяни знали з якої причини не буде в даній місцевості наших часописів. Крім цього за вирівнання рахунків будемо впоминатися іншою дорогою.

Дирекція

«УКРАЇНСЬКОГО ВИДАВНИЦТВА»
В КРАКОВІ.

Відновлення Холмського Собору

Ціла Холмщина, а з нею вся українська суспільність у Ген. Губернаторстві звернула очі на Холмську Гірку.

Зацікавлення громадян, а ще в більшій мірі зацікавлення мистців-плястиків, та архітектів справою відновлення Холмського Собору зростає з кожним днем.

Завдання велике та історично-відповідальне. Дешевими, короткозорими півсередниками, ніяк його виконати не всілі. Комітет Відновлення Собору несе на собі цей тягар у виїмково важких умовах. Тому Український Мистецький Гурток «Спокій» уважає за свій обов'язок подати декілька своїх скромних завваг на тему задуманої праці в Соборі. Уваги ці незайві, бо замалий досвід чи поспіх тимбільше в нинішніх часах у підході до таких історично-відповідальних, мистецьких завдань — може спричинити великі труднощі, а то й шкоду на майбутнє.

Можуть трапитись випадки, що деякі мистці моглиб добачувати в таких мистецьких завданнях передусім джерело заробітку, недоцінюючи величезної історичної відповідальності, яку беруть на себе.

Завваги ці звужуємо покищо лише до реалізації мистецьких завдань, зв'язаних з

упорядкуванням середини Собору та цілої Гори. Упорядкування це повинно йти в певній логічній черзі, беручи під увагу: 1) практичні кончності літургічного характеру; 2) технічні можливості; 3) журбу за найвищий мистецький рівень реалізованих завдань, згідних з цілістю архітектури Собору, а також із традиціями великого минулого Українського Мистецтва.

Це той кістяк, на якому можна буде оформлювати цілу роботу. Та в ніякому разі не треба виходити поза ці рямці. Від початку треба собі освідомити, що лише по солідній вступній підготові можна з цілою обережністю приступати до ядра справи, не пробуючи навіть творити якісь провізоричні, тимчасові, починання, бо ані повага місця, ані високий діпазон почувань українського громадянства, ані актуальні вдатки фінансові, а найважливіше — огляди естетичної натури не моглиб оправдати таких спроб.

Коли йде про упорядкування середини Собору, то треба прийняти в першу чергу на увагу, що вона складається з цілого ряду окремих завдань, що сполучені разом, створилиби одність та цілість, де все зливалось би у величавий акорд з цілою архітектурою середини храму.

Було б технічною неможливістю всі ці завдання виконувати зразу, а декілька з них, бо це могло б привести до усяких

складностей. Тут конечна вимога: начеркнути порядок, намітити чергу як саме і з чого починати.

Виходить, що першою з черги була б справа іконостасу. Іконостас конечний не лише з літургічних оглядів, але й архітектонічних. Щойно викінчивши іконостас, можнаб було починати поліхромію середини Собору, а згодом і цілу обстановку як церковні хоругви, панікадила, свічники, ручні хрести, ризи, оправи до євангелії, плащаниці, лавки т. ін. не забуваючи притому й оформлення камяної долівки храму, що мусить знайти свій вираз у отриманні із цілістю середини Собору.

Ще одну важну справу треба мати на увазі — що в самому соборі, перед виконанням тих праць, можуть бути певні моменти в архітектурі, які прийшлося би упорядкувати та докладно перевірити, щоб цілість під архітектурно-мистецьким оглядом не мала в собі дисонансів, незгідних з традиціями українського церковного будівництва. Тому, на нашу думку, обов'язково треба скласти окрему архітектурно-мистецьку комісію з досвідчених архітектів та мистців декораторів, що практично й тереотично обзнайомлені з українською церковною архітектурою, що мають глибоке знання стилів та розуміння традиції українського церковного будівництва і така комісія малаб за завдання докладно та всесторонньо перевірити, чи середина Собору

кордонні підприємства, що працювали в Румунії. Крім того більшість закордонного капіталу — голандського, бельгійського, французького та англійського — вже відпала і Румунія мусить, або ці закордонні акції «викупити», або ці акційні товариства тепер націоналізувати. Ця проблема особливо пекуча в нафтовій промисловості, що до 90% була в руках закордонного капіталу. В цій ділянці румунський уряд вже від кількох місяців робив досить радикальні зміни, що тепер завершилися просто викиненням з Румунії кількадесять англійських підприємств та інженірів. Це найкраща познака, що вже в найближчому часі Руму-

нія буде сама неподільним паном своїх нафтових теренів, що досі переходили з рук до рук і що з ними звязували багато всяких камбінацій. Отже останні події довели тільки до концентрації всіх сил у Румунії. А що Румунія в цій ситуації зайняла саме таке становище, як це виходить з прокламації уряду, це вже в Європі не є ніякою несподіванкою, бо нині вже майже у всіх краях Європи з Францією включно, відбувається велика, не тільки господарська, але передусім духово-світоглядова переміна, що під її знаком повстане напевно і новий порядок в Європі.

—о—

3 голосів преси.

„Несвоєчасно“

У «Берлінер Берзен-Цайтунг» з 24. липня знайшлась під повищим наголовком на першому місці статейка з гострою атакою на шведську пресу та взагалі на Швецію за поширювання відомостей про згодане погіршення німецько-російських взаємин. Читаємо там буквально:

»До тих, які все, що торкається відношення Німеччини до Сов. Союзу, сприймають дещо поволіше, належать видно також деякі шведські газети, як „Соціалдемократен“ і „Нія Дагліт Алеганда“. З точністю, яка напевне не лежить в інтересі самої Швеції, обмірковують вони питання, чи німецько-російські взаємини є вільні від недовіря та майбутніх комплікацій, і заперечують те писання, хоч промова Фірера давала на це ясну відповідь. Воно подає на те, краще виключення суперництва та недовіря між двома великими державами викликає в них жалі, що через те Швеція втратила можливість вести далі свою політику балансування, на якій спірала докі свою закордонно-політичну екзистенцію також у відношенні до інших великодержав. Відчувалося уже при підписуванні німецько-совітської угоди з минулорічного серпня, як деякі шведські уми були потрясені думкою, що тепер прийдеться Швеції виразніше окреслити свою поставу також супроти Німеччини. Що правда, тоді вони мали ще оправдання, що на заході є дві великодержави, які також грають свої ролі у складній системі рівноваги шведської закордонної політики: Франція і Англія. Сьогодні, коли зброя промовила вже такою ясною і остаточною мовою, повинно бути й для шведських крамарів неважко — по-

годитися з фактами та поцікавитися питанням, яке місце Швеція гадає зайняти у новій Європі. Замість того шведські часописи намагаються сіяти недовіря між Німеччиною та Сов. Союзом, отже провадити

Кінець Міжнародного Бюра Праці у Женеві

Передова стаття «Франкфуртер Цайтунг» з 25. ц. м. займається проблемою міжнародної соціальної політики у звязку з ліквідацією Міжнародного Бюра Праці, що існувало у Женеві, покликане до життя разом з установою Ліги Націй. Автор звертає увагу, що правду казали слова, виписані у вступі до XIII. ст. версайського договору: „Тому, що Ліга Націй має на меті встановити мир у світі, а такий мир може спиратися тільки на ґрунті соціальної справедливості...“ Далі казалося про людську нужду, нерівність у розподілі дібр та соціальну ворожнечу, як причини неспокою у світі. Коли б із цих безперечних правд, що їх теоретично признавали самі переможці у Версалі, вони доходили і до практичних висновків, то можна б було справді врятувати світовий мир. Тимчасом тепер, підчас чергової війни, останній директор того Бюра, американець Вайнант, рішив з кількома найвищими урядовцями переїхати до Вашингтону та розпустити всіх інших урядовців. „У Вашингтоні зібралась після світової війни перша міжнародна конференція праці, там теж тепер мають видно знайти свою могилу надії, що вважалися з міжнародною організацією праці“.

З тією жене́вською установою (читаємо

ту саму забаву, що її вже покинула Англія, як безнадійну, та в якій Англія потерпіла стільки невдач. Та поведінка шведської преси посеред хуртовини великих європейських подій робить враження, немов вона вважає, що ніщо для шведських газет не змінилось та що вони можуть в ім'я свободи преси пхати свої пальці у закордонно-політичні справи та без шкоди для власного краю займатися дуже односторонньою і несвоєчасною критикою. Саме щодо німецько-російських відносин, то невідомо, яку користь мала би Швеція з напруження між отими двома великодержавами. Чим ясніші й остаточніші взаємини між ними, тим певніша також позиція Швеції у новому європейському ладі. Доля численних малих держав, які чіплялися закордонно-політичного напруження між великими державами та жили з так званої рівноваги сил, повинна також у Швеції замкнути рот тим, які досі були кепськими дорадниками. Становище „ануж“ тих повільно думаючих голів нікому ще не принесло користі, бо воно не всмі змінити тих подій, які визнають також екзистенцію Швеції«.

дали) співпрацювало більше держав та охотніше ніж з політичною Лігою Націй. Німеччина належала до Бюра Праці, ще поки не належала до Ліги, належала туди й Японія вже після того, як виступила з Ліги, також Злучені Держави співпрацювали там, хоч трималися від Ліги Націй здалека. Але та установа була „всередині хвора“.

»...Вже сам її звязок з версайським диктатом мусів впливати на неї паралізуюче. Коли як передумову мира приймали люди встановлення справжньої соціальної справедливості, то організація, яка мала служити тому мирові, не повинна була одночасно служити засаді поділу великих народів на тих, що мали все, і тих, що не мали нічого. В останніх роках можна було чути міркування на цю тему також на засіданнях Бюра Праці, як доказ назріваючого зрозуміння, що така ситуація не може втриматись. Однак ті голоси були відокремлені та не могли рахувати на те, щоб їх слухали, бо та установа стала вже давно осередком ідеологій, які ворожо ставились до молодих авторитарних держав«.

Жене́вське Бюро Праці у самій своїй конструкції мало фатальні помилкові риси. Воно брало передусім під увагу боротьбу клас. На засідання Бюра його члени-держави вислали делегації, які складалися з двох представників уряду та по одному представників працедавців і робітників. Представники урядів ставали по стороні одних або других, залежно від укладу внутрішньо-політичних сил у даному часі. Таким робом Міжнародне Бюро Праці ставало часто трибуною пропагандистичних промов і вимог. Далі, у тій установі мало рахувалися з реальними можливостями різних окремих держав та намагалися всім накидати однакові норми, без огляду на господарський рівень та життєву стопу одних і других. Бюро Праці хотіло теж переводити соціальні реформи у такому темпі, яке було зовсім нереальне, напр. у скорочуванні годин праці.

„Співпраця великих і малих держав у нових формах господарської взаємної залежності могла напевне принести й на соціальному терені більше користі, ніж сама лише соціально-політична пропаганда, яка виходила з Женеві“. Останні жене́вські звіти признавали, що Німеччина й поза жене́вською організацією виказувала щораз більші осяги в ділянці соціальної політики. Найбільше джерело невдачі заходів Міжнародного Бюра Праці бачить автор в ідеології, яка виходила з формалістичного розуміння суверенності і тому ділила Європу і світ на велику скількість маленьких, зарозумілих держав, які не могли придумати ані якоїсь одної штучної порядкуючої засади, ані не могли теж знайти ту засаду у своєму природньому розвитку.

в деяких фрагментах та архітектонічних прикрасах погоджується з характером української церковної архітектури — чи це не пізніші всякі додатки, та щойно після такого провірення комісією цілої справи, можна би приступити до чергових праць. Така комісія моглаб узяти на себе обов'язок фахового продумання, як технічно переводити поодинокі конкурси згідно з нормами прийнятими в цілому світі, допомагає при конституюванні фахового жрі, яке знову булоб незалежне і від комісії і від яких будь інших установ. Компетенції згаданої комісії малиб характер виключно дорадний.

І так щойно після архітектурного упорядкування нутра Собору можна би приступити до опрацювання загальних умов, оголошуючи прилюдний конкурс на проєкт іконостасу, в якому участь моглиб брати українськи архітекти й мистці.

Коли стане готовий уже іконостас, який своєю сил'ветою доповнить архітектурний вираз нутра Собору та надасть йому характер суто української святині, тоді аж можна буде приступити до оголошення конкурсу на поліхромію нутра Собору.

Для довершення цілості внутрішнього мистецького вигляду Собору, після виконання іконостасу та поліхромії, треба буде перейти до запроектування й виконання панікадила (павука), лавок навкруги пілонів, семіраменного запрестольного свічниц-

ка, хоругв, свічників перед іконостасом, плащаниці, риз, накриття на престіл, престолу для єпископа на „горному сідалищі“, окуття євангелії, чаш, кадилиць і т. д. Не маловажною є і справа камяної долівки, що своїм виглядом повинна дорівнювати архітектурній величі собору творячи одну згідну цілість та носячи на собі сліди традицій давнього українського мистецтва. Хто знає, чи не варто булоб запроектувати її для виконання технікою мозаїковою, беручи під увагу якнайпростіший матеріал, що є під рукою. Все це повинно бути виконане після проєктів, здобутих дорогою прилюдних конкурсів.

Щоб закінчити упорядкування Гірки, належалоб перед нівеляційними земними роботами приступити до упорядкування зовнішнього вигляду будинків, що навкруги Холмського Собору.

Релігійно-мистецький характер Холмського Собору повинен стати зразком для всіх церков на Холмщині.

Тих декілька скромних завваг подаю до загального відома тому, що справа упорядкування українською православного собору в Холмі є справою української мистецької культури.

За Гурток „Спокій“:

Наталія Тищенко, Вячеслав Васківський, Петро Холодний (син), Петро Андрусів, Микола Щербак, Петро Мегик.

Варшава, VII. 1940.

РОМАН ГУЧВАНОВИЧ

Легенди турковицької липневої ночі

РЕПОРТАЖ З ТУРКОВИЧ.

П*

Хай шумить вдолілля у народі, як цей зливний дощ в цю хмарну ніч напередодні турковицького свята, першого без арештів та побоїв, першого на волі. Може завтра блисне ясне сонце.

Та сонце не блиснуло. Під дощем, по бо-лоті їхали фірманки, йшли паломники, заїталася молодь. Прийшли до Туркович, перший раз по стількох роках неволі, на ясний, просторий манастирський майдан і серцем до землі попривадали. Жовто-блакитні прапори завіяли на височенних щоглах, затріпотіли на могутнім вітрі аж людським саюзом з очей покотилися.

— Могий Господи, Спасе, чого ми дочекалися!

Молодь увихалася на майдані, робила вправу. Молодь висипала на місці (розвалені гарячого 15 липня 1938 року) церковці, на цвинтарній горі, високу могилу. Не всі були вдоволені. І знову гірка увага: чи манастирська влада може і повинна бути невдоволена, що українська молодь ставить хрест на могилі, висипає власними руками? Парадокс і встид, брак відваги і брак якогось пляну в обсаджуванні відповідних ставовищ відповідним людським матеріалом. А дощ іде і не перестав. В старій поуніятській церковці лине слово Боже. Шумить вітер з дощем на струнких пахучих соснах, похилилися лани пшениці, похилився народ, довкруги святині. Не лякайтесь дощу, це дощ холмської дивної волі.

Високо стрільнуло полум'я золото-червоної ватри на червенських валах, валах слави і волі. Кілька сотень народу і молоді завіміло на дикуму вітрі скотинистого вечора під раменами хреста і тризуба. Високо понад головами, над тремтіннями ночі і жмутами червоних іскор лопотів прапор у княжих, споконвічних барвах. Тисячі молодих і старих, інтелігентів та селян, холмшан, галичан, волиняків і підляшан станули добровільно лавами на манастирській площі, щоб зорганізовано, у грійках, перейти розлогими і мокруватими лугами через Гучву на руїну Червеня. На Гучві несподіванка: нема мосту. Є кладка, мокра, небезпечна, розхитана. Хто молодший, жвавіший, моторніший перейшов кладку, або просто бродом, але старші люди мусіли лишатися з жалем по сей бік. Здавалось би дрібничка... А воно в нас все так. І організатори є і критики і ті, що хочуть, щоб про них опісля в часописах якнайкраще написали. А мосту нема і треба лізти в болото, не потрібно, через дурничку.

ПРИ ВАТРИ І ПІД ЛИПАМИ

О. декан Малюжинський, відомий цілому українському громадянству відважний православний священник з Гриньок та околиці, посвятив високого дерев'яного хреста. Розляглися побожні і сумні мотиви парастасу. Отесь Самохваленко зі своїми нестерпними богородицями, як завжди, як тоді, коли ще не було на Холмщині таких великих громад українського забужного і засокальського паломництва, створив мистецьку, мейодійну опрацю того дивного свята на буйному вітрі, на багнах, під наметом хмарної, дощової ночі. Загомоніли слова проповіді і промов. Духовник перестерігав: не слухайте ворожих сил! Нема русинів, малоросів, червоноросів і руських, є один український, великий народ. Як дивно і як символічно! Як дивно, що на червенських княжих валах не станули в білий день, скажім по водосвятті, тисячі церковних хоругв з духовенством розспіваними хорами і як символічно, що на першому вільному святі Туркович мусимо вертати до старих відомих справ і наклепів. Вітер віяв могутньо і ніс слова багатьох ще інших промов і гутірок. Колись не можна було в Турковичах кричати так вільно на весь голос. Колись у гурт народу й молоді, десь з глибини столічної при святій землі маси грудей і голов падали важкі і пекучі слова: працюйте, не зневір'юйтесь, перетривайте, організуйтеся, будуйте власний оборонний вал! Тепер летять слова про велитенський мріі. Хтось хоче йти, хтось погрожує погрозою за Вислу, ще хтось інший говорить про легку пере-могу... Великі слова, крилаті фрази, за важкі, неврозумілі для народу. Зараз по одній такій промові звернувся до мене старенький всечесний

отець діакон з тривожним запитом, чи це правда...

— А що саме, отче діакон?

— Кажуть — знаєте — шепнув, що сьогодні прийшли вже до Холму за Буга, коні на Гірці поставили?!

З народом та шей холмським треба обережно. Ось промовив б. посол до польського сойму Любарський. Поволі популярно, розказав історію червенського історичного місця, загадав про Тишівці, тишовецькі славні чоботи. Це сподобалось; було реальне, правдиве, легке до сприйняття ще не віддурманенним від багаторічних наклепів розумам холмського селянина

— От вам, таке же слухайте (казали жінки і селяни) — той дедьо все знає, так якби вже коли тут бував...

Догоряла велика ватра, гомоніли бальорі пісні, піднімалися вгору до хмарного неба темні рамена дерев'яного хреста. Коли то на червенських валах збудуємо велитенський мавзолей, манастир, чи високу колыну на славу і вічну пам'ять героїв і нашого тривання на Забужжі?

Пізно по півночі вертали люди під церковцю, де тимчасом правилися Служби Божі, неслися старосвітські релігійні співи і нарід шумів великим таємним гомоном розмов, легенд і переказів. Багато легенд на Холмщині, старих, по-кратих мохом і нових. Під мокрими липами, що обіймають звідусіль стару церковцю, можна було наслухатися цікавих новин і людських балачок. Була колись на Холмщині Польща з „кракусамі" і „секвестраторами" і не давала людям жити. „Кракуси пропали", „секвестратори" лишилися, а проти Польщі — як вже сказано — ви-крикують сьогодні найльотніші колись „ксенжа пробошове". Щож, народ хоче послухати, як то воно бувало. Стає священник між народом, підносять руку і починає:

— Слава Україні й Ісусу Христу!

— Слава навіки — гремить народ і слухає жахливих вісток про суворі холмські ночі пере-ляку і тривоги, про катування і знущання. Тема легка, тема вдячна, говорити можна багато. Отже не диво, що люди слухають, жінки поплакують, а врешті й слухати перестають і, присівши десь в кутку церковці (щоб не змокнути), переходять до актуальніших, цікавіших новин. Ось в Молодятичах за Пересоловичами сталася цікава подія. Молодятичі велике, свідоме село, мали колись церкву. Підпала її у 1919 році злорадна польська рука в один вечір і в одну годину разом з двома іншими в сусідніх селах. Церкву в Заборцях де завтра — як говорять жінки — має бути перше в околиці весілля української учительки, врятувала тоді від пожежі австрійська військова сторожа; молодятинська святиня згоріла до тла. Тепер, коли дещо покращало, молодятинські люди рішили купити дерев'яну церкву в Матчі над Бугом. Рішили, зібрали гроші і по-їхали цілим селом по дерево. Разом з іншими по-їхав один поважний господар. Дорога йшла через село, де відбувався празник і поважний господар вступив там до своїх випити чарочку самогонки на здоров'я і на краще виконання Божого діла. Випив, погостював, сів на віз і гайда доганяти фірманки, що поїхали вже далі. Не-щастя хотіло, — вуличка в селі, якою проїжджав була вузька, а напроти їхав ровером німецький вояк. Господар хотів скрутити, вояк хотів вим-нути і нещасливо віхав просто на селянський ди-шець. Тррах!!! Біда. Селянин в мить зорієнту-вався і чмихнув чимскоріше в городи. Коні, воза й упряж забрали німці. Згодом справа виявилася, ранення вояк пішов до лічниці, «ляндрате» роз-глянув справу і звільнив селянина від вини і ка-ри. Але поляки використали нагоду. По перше: зараз таки після випадку затримали всі фіри в деревом, яке треба було відвести назад до Мат-ча, по друге: пустили поголоску, що німецька влада не дозволить будувати церкви. Добре, що молодятинці не злякалися і справу довели до ша-сливого кінця. Одначе не завжди у наших людей буває аж стільки посвяти і волі, щоб кермува-тися власними бажаннями і розумом. Такі новини розказують побожні люди похід церковю; но-вини сумні і веселі, приємні і такі, що боромом

палять лице. Багато їх, аж забагато. Як добре, що на наших селах доступні тепер для всіх ча-сописи. Люди більше читають і контролюють все, що оббивається об їхні вуха. А дощ шелестить поміж листям пахучих лип. Вітер пахне живицею сосон. Пора спати.

З БЕРЛІНСЬКОЇ ПЕРСПЕКТИВИ

Ці останні слова пишу вже з Берліна. І тут, як майже в Турковичах: пахнуть липи на Бай-рішер Пляц, гуркочуть поїзди, прибігши з дале-кого світа; відпочиває по Ідальнях і гостинни-цях народ. Чарівний, дикий місяць засміявся зо-лотом над тафлями Курфюрстендаму. Де моя Холмщина? Далеко на сході, малий кордонний крайчик землі над Бугом. Земля тривоги і пара-доксів, земля конфліктів і експериментів. На сіні в Турковичах в якійсь припадковій столі, де страшно капало за ковнір, і годі було заснути, зустрічний (також випадково) священник-мученик, що роками працював і терпів, а й тепер тихо і віддано працює, мав сумне, задумане обличчя.

— Що сталося, отче настоятелю, чому такі сумні?

— Ет! — махнув рукою

Ростуть нові сили на Холмщині, це правда. Але брак якихось метод на віддалі. Якісь надії без основ, якісь анонімні „накази", якісь люди без знання терену.

— Але загально — кажу — отче парох, си-туація покращала?

— Очевидно, і кращатиме далі, лише треба поважних людей і поважної праці. Є в нас лю-ди, що протягом одного дня по п'ять промов при різних нагодах виголошують. Є інші, що нарі-кають, на всезнайство галичан, але одночасно са-мі нічого не роблять. А тут праці по локті, а во-роги звідтіля і звідтіля табунами.

Не переставав падати слотливий день турко-вицького свята. Хто міг втівав в якийсь сухий куточок. Не бракло й веселих моментів. Пішли ми з нашим редактором до „головної станиці". При вході здоровий парубок з жовто-блакитною кокардою. Заступив нам дорогу:

— Вам куди?

— Сюди, погрітися.

— Не можна, тут матушки з батюшками й інтелігенція.

— Дуже славно і приємно, ми, добродію, з преси.

— Е, всі ви з преси, як з неба капає!

Але впустив, а добрі рученята милої попа-дянки дали велику шклянку незлої маслянки. В покоях відданого українцям дому „своя" атмо-сфера: батюшки з мокрими бородами, матушки в помоклих капелюхах і «рідна», «мила, мило-звучна» російська мова. Як за „хороших ево-люційських врем'янь". „Нічого удівительного", ді-ждались в'язоводи, денде навіть повстають ро-сійські комітети без проводу і без членів. Ех, Холмщино, Холмщино, консервативна і пара-доксальна!

Треба було нарешті вертати до дому. Малою залізничкою до Вербкович їхало багато сотень змоклих подорожників. Кондуктор сварився по польськи, кляв по московськи, не розумів по ні-мецьки, але, що віхто з кількох десятків укра-їнців теж не розумів ні слова по польськи — кон-дуктор сховав губерніяльні гроші до кишені й пустив усіх паломників ще в полі під Вербко-вичами, висісти з вагонів. Між нами був і д-р Баран.

— Чуєте, сіпнув мене за руку знайомий се-лянин, — а чого то д-ра Барана не запросили на обід.

— На який?

— А той, що в Турковичах справляють.

Цікаве питання. Думаю, що д-р Баран не мав часу. А про обід довідався я вже точніше в до-розі до Варшави. Були на ньому представники влади, вибрані духовники, діячі, церковники й інші заслужені громадяни з різними важкими ти-тулами. Багато там промовляли про відомі речі, про Польщу і про валення церков. Це все мало назагал цікавило німців. Аж встав б. адміністра-тор і промовив: простими словами розказав про те, як малим хлопчиком носив каміння на мана-стирські церкви в Турковичах, що в них тепер загнидалися чужі чернці. І це німців переко-нало. Нічого дивного, було сказане конкретно і просто. Гості встали і негайно пішли оглянути всю площу і будівлі. Хто зна, може введуть

3 українського життя

КОНЦЕРТ СЯНІЦЬКОГО «БОЯНА» У КРИНИЦІ

В п'ятницю 12. липня ц.р. заїхав до Криниць на одинокий виступ хор «Бояна» зі Сянока і дав у салі старого живця в год. 8. веч. концерт української народної пісні. На вступі декламував «Оду до пісні» Купчинського хорист Ст. Ганушевський. Декламація віддана з чуттям і хистом, але теноровий голос у неакустичній салі та ще й під сильні звуки фортепіанового акомпаніменту, на жаль подекуди губився.

З цілого ряду народних пісень М. Лисенка («Козаченьку, куди йдеш»; «На городі верба»; «Час до дому час»; «Туман хвилями лягає» з опери «Утоплена»), Леонтовича («Ой, пряду, пряду»; «Вишні, черешні»; «Дударик»), — Людкевича («Жовнір»), Кошиця («На вулиці скрипка грає») — найкраще виконані були: Лисенка «Час до дому, час», Леонтовича «Ой, пряду, пряду» і «Дударик», що дуже подобалося численню зібраним німецьким гостям.

Позатим заслужені оплески зібрав диригент хору проф. Михайло Іваненко за дуже добре вивчену власну композицію «Ой, посіяв мужик» — і за добре дібрану та гарно виконану вибірку пісень п. н. «Вечерниці».

Окремо співали солісти. В перерві між двома частинами концерту співала Ліда Потюх (сопран) дві старі й завжди нові пісні «Гандзя» та «Спати мені не хочеться». Під кінець співали солісти: Л. Матиюк і Василь Матіяш. Перший, милий ліричний, «сальвовий» тенор у своїх настроєвих піснях «Лети павутиння» і «Минулі літа молоді», виявив широкий діапазон голосу, але менше динаміки (можливо з огляду на неакустичність салі). — Другий соліст, Василь Матіяш, сильний і глибокий баритон, зєднав собі найбільше симпатії слухачів, співаючи дуже гарно, без заміту німецьку пісню «Майн Авфентгалт». Таксамо в другій пісні «Благословляю я вас, доли, низини, гори» — слід на соліда підготува й ерудиція, якої набрав п. Матіяш у Вищому Музичному Інституті ім. М. Лисенка у Львові підчас кількохлітніх студій сольського співу під проводом відомої нашої співачки Марії Сокил та Улюханової. Направду жаль, що до сі не виїхав п. Матіяш на студії закордон з матеріальних оглядів. Тому бодай тепер не повинен Матіяш марнуватись по провінціальних хорах і виїхати на дальші студії закордон.

Численний сянницький хор (30 осіб) завдячує свою здисциплінованість дбайливому (аж до педантичності) диригентів-композиторів проф. М. Іваненкові. Акомпанював на фортепіані вправний п'яніст інж. Б. Дрималик. Адміністрація в руках дир. Гриця Масника. Добре зробили українці знад Сяну, що приїхали представитись братам із західної Лемковини, як працює та краще зорганізована східня Лемківщина, — але сьогодні варто б дати ще концерт бадьорих, стрілецьких, маршових, боєвих пісень, бо нинішній світ — це воєнний табір. Щоб, бува, не подумали німці, що ми і далі неоправні мрійники-фантасти, яким усміхається тільки садок вишневий, музика, вечірний, млинок, ставок і ясен-місяць... Мрійливих пісень, таких як ця «Майн Авфентгалт», зокрема (о, лишенко!) Гайного — німці не люблять.

Маємо надію, що відомий і заслужений сянницький хор «Бояна» виступить ще з другим концертом у недалекій часі і в Криниці, додавши також декілька лемківських пісень. Конче теж

вони цілковито вернутися у православні, українські руки...

Тепер сиджу на берлінському спортовому стадіоні і сміюся, як то мене по дорозі у Варшаві перестрігали, щоб сюди не їхати, «бо Берлін в міжчасі збомбардований англійцями». Пусте! Берлін живе і чекає наступу на Англію. Назрівають великі події на заході. Працює гігантська машина, полетять море крові, нещадно і героїстично падатимуть летуни в провалля смерті на прострілених, горючих машинах. А Ти, маленька, — легендами овіяна, надбужна, заслухана в тривожний стукіт свого змученого серця, Холмщино, працюй і не зневірюйся! Будуй дороги, основуй кооперативи, навчай дітей, стали характери, працюй з людьми, що ревно хочуть дати Тобі руку помічі. Не сумуй, не піддавайся великій тузі і не трать надій. Але не слухай демагогії. Це про тебе писав Твій невідомий поет:

Змінялись роки. Збуряніла слава.

Й мовчать ліси, плывуть річок відноги.

А на долинах плідних перелогів:

Холм, Грубешів, Замостя, Володава.

Тепер не будням — шпунним дням яєнті,

Рахманий краю, земле невідлучна,

Задивлена в своє далеколіття,

Заслухана в тривожний шум з-над Гучви.

Колис і Тобі, рахманна княжа земле, загреміт твоїм сурми.

давати концерт пополудні (а не вечором) і більш наперед розрекламувати, бо тоді була б ще більше виповнена сала слухачами, зокрема лемками з околиці, яких участь у таких імпрезах найбільш бажана.

ГУРТКИ МОЛОДІ

По селах Криниччини основують Гуртки Молоді, що мали б зокрема на увазі національне освіднення й тілобиховання. Спорт — це нині дуже важна діяльність й тому вся українська молодь на Лемківщині повинна вписуватись до Гуртків Молоді.

БІЛА ПІДЛЯСЬКА

ПОЛІНІВ ДОДЕРЖУЄ КРОКУ

Полинів — це невелике село на Підляшші, в 90 відсотках українське, решта це «перефарбовані» в 1905 українці, які перейшли на рим.-кат. обряд. Розговорна мова усіх мешканців села українська. Рим.-католики живлять польської мови лише «про свято» і в розмові зі своїми малими дітьми. За панування «небіжечки» Польщі село жило так, немовби було завязане в мішку. Невидимими кордонами відізане від інших етнографічних українських земель і центрів організованого, активного життя, не знало село, що десь в далекій Галичині, рідний по крові і кості народ, в безпастанних змаганнях і боротьбі з поляками буде своє життя, організується, творить і вдержує своїми силами рідні школи, що невинно проходить тернистий шлях до великої мети, шлях позначений густо шибеницями і кров'ю найкращих своїх синів. У тому самому часі наше село, як і багато інших на Підляшші в німій покорі хилило голову перед розрекламованою «моцарствою» і без активної реакції дозволяло сідам запускати свої нечестиві пазури у свою таку душу, плюгавити рідну мову, а на кінець руйнувати прадідівські святині. Свідомість своєї чисельної меншости й нестача національної ідеї з одного боку та скажені вибрики поляків з другого боку були тим обухом, що поступне втискані місцевих українців у нетрі чужинецької «культури». Наслідком цього бачимо зник традиційних святкових і весільних обрядів, народної ноші, рідної пісні, ну й слово «тутешні», як означення національної приналежності... Над відвічними українськими землями та їх власниками повисла загроза повного опоянення та загибну української національної душі. Але поляки у своїй ревності, як завжди, перебрали мірку. І повалилися до долі копули українських святинь, застогнала земля під руїнами церков, зашеміло з болю здавалося замерле серце, а уста посипали у слід новітнім варварам гнівні прокляти. Скипіла від образи і нечуваного святотатства українська душа. Народ ждав розвазу Польщі, просив у Бога кару на нелюдів, аж... прийшов вересень 1939 р. Детонаціям німецьких бомб прислухувалися люди як найсоліднішій музиці воскресних дзвонів. У своїм корені здорова душа українського населення Полинська, освободжена з насильницьких пут, тепер непереможно рветься до росту. Полинівці віч на віч перший раз стрінулися з інтелегентними людьми, що говорять їхньою мовою, мовою, що так завзято нею погорджували й осмілювали ляхи та росіяни. І забилися одним тактом розлучені й відчужені ворогами серця Полинівці побачили перед собою новий світ, нове життя. А за собою? Чад з розторощеного «моцарства»... І не без почуття гумору можна бачити лють польських недобитків з тієї причини, що українці не хочуть перефарбовуватися на ляхів! На відомі вуоди фантастичні силетні польської пропаганди, Полинів відповів творчою працею. — Школу зорганізовано в листопаді 1939 р. Дітвора своїх днів не змарнувала, як це діялось передтим цілими роками в чужинецькій школі, а про успіх праці школярів свідчить «свято матері», получене з закінченням шкільного року. Сценічні вистави, декламації і чудові рідні пісні у виконанні всієї дитячої викликали в присутніх матерей сльози радості. Розспівані дитячі серденька знайшли відгомін у батьків, — і це є найвищою нагородою для учителя. — Одночасно з працею в школі почалася праця з дорослою молоддю на вечірних курсах. Писання і читання по українськи, безліч пісень, історії України, театральні вистави, концерти, реферати на актуальні теми, а також культурні товариські забави — отсе матеріал і програма довгих вечорів, що їх перевела корисно молодь Полинська. Тепер молодь зорганізована у «Відділі молоді» продовжує свою працю. В селі є теж кооп. «Нове Життя», що вправді розвивається доволі слабо, з огляду на нестачу товариств у Більському Союзі, що чомусь дотепер не може, як то кажуть, «витягнути ніг з болота». Люди відчувують нестачу шкільного будинку і Народного Дому, над будовою яких мусять громадяни подумати, бо як людина без легенів, так село без цих станищ не може жити! «Нема села без болота», так і в нас. Є чорний дух в особі П. З., що старається руйнувати всі шляхотні почини села. Веде юдину роботу проти школи, кооперативи, дитячого садка, а цікавий ще тим, що підчас переселенчої акції руками і ногами викидав людей до «раю». Деякі з «раю» вернулися, але згаданий тип ще й тепер захвалює «рай» всім і вся. Однак ніхто вже нині не дасться збаламутити таким чорним типам і всі, як один, об'єднані великою національною ідеєю, йдуть назустріч кращому майбутньому!

РОМАНІВЩИНА

ПОСАДА ГОРІШНЯ І ВОЛТУШЕВА НАДРОБЛЯЮТЬ ВТРАЧЕНЕ

Забуте Богом село Посада Горішня віддалене 3 км. від міста Романова. Значна більшість тут поляків, коло 300 родин, чисто українських 20, мішаних 5. Перед війною школа — польська, всі учителі — поляки, костел під боком (в Романові-Живці) навіть релігії вчилися діти у школі польською, бо до парохіяльної церкви в Дошні 5 км. Проте ця горстка не загинула і залишилася вірною своєму народові та твердо держалася своєї мови, віри і звичаїв.

Коли ж лише перейшла через околицю воєнна хвиля, ця горстка українців відчула, що дістала змогу жити своїм життям. З власної ініціативи заснувала на спілку з українським населенням Волтушевої кооперативу «Зоря», що має 56 членів і розвивається чимраз краще та постачає своїм членам доброго товару. З радістю прийняли мешканці Посади Гор. учительку українку, яка з початком травня п. р. приїхала зорганізувати українську школу. Всі українські діти відразу перестали ходити до польської школи, а цілими днями пересиджували в новій домівці та помагали вимітати, вичистити, вибілити, вишкурвати та приладити все до науки, бо це ж була їхня власна школа, про яку перед роком і мріяти не могли. Коли оголошено вписи, відразу зголосилося до школи 70 дітей, бо і сусідня Волтушева зрозуміла, що в цей переважний для нас час годі жити без науки і свої діти дуже радо посилає до української школи в Посаді Горішній, хоч вони мусять йти через високу, стрімку та лісисту гору. За шість тижнів науки діти змогли не тільки навчитись читати і писати по українськи, але і приготувитись до дитячого свята, що відбулося 30. червня ц.р. Свято випало надзвичайно вдало. Діти виконали аж 14 точок: патріотичні пісні, декламації, ритмічні вправи при звуках пісень, сценку «Малі козаки», інсценізацію «Розрита могила», а при кінці вся дітвора відспівала святочну національну гімн «Ще не вмерла Україна!». Майже в очах усіх принавших можна було бачити сльози зворушення і радості, бо це ж перший раз національній гімні гомонів свободі в їхній рідній місцевості і його співали сердечно їхні діти. — Численно зібрані на святі батьки немов у нагороду дітям за ці радісні хвилини на дитячому святі, доставили 5 фір (з Посади і Волтушевої) дня 2. липня, коли то відбулася шкільна прогулянка до Іванича. 58 дітей з обох громад зі своєю учителькою звиділи живець Іванич, весело бавлячись і з гарними споминами вернулися аж під вечір до дому. — Як добре розуміють наші селяни вагу хвилини, вказує і те, що хоч пильна тепер робота в полі, радо посилають свої діти у віці від 14—19 літ на вечірні курси української і німецької мови та співи, що відбуваються у школі від 8—10 год. вечором. Ці курси свідчать про змагання нашого села до вищої культури, яка є запорукою кращої майбутності нашого народу. Дня 11. липня відбулися в школі в Посаді Горішній перші загальні збори кружка «Сільського Господаря», на які зійшлися 42 особи з Посади і Волтушевої. На зборах приступило в члени товариства 53-ох господарів і господинь. До Ради кружка ввійшли: Дмитро Сенюта голова, Ханка Дмитро заступник, Ілько Сенюта секретар, Максим Рудавський касієр та Федько Рудавський, Бучок, Дмитро Сенютка (юніор). До Контрольної Комісії ввійшли Мерецький Василь, Максимович Михайло та Іван Драгуз.

3 ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ЖИТТЯ УНО

В НІМЕЧЧИНІ

Події, які переживає світ від двох майже літ витиснули своє п'ятно й на житті українців. Важка, двацятилітня боротьба з польським окупантом дала досвід та створила нові духові сили. Створила тип українця, що його не манить вже спокій, але навпаки — він не терпить його. Тому новий еміграційний елемент у своєму ядрі зберігає найздоровіші краєві первинні і тому ясно, чому приємливі на його ґрунті загально-національні організаційні форми і чому успішно йде суспільна праця. В центральній і філій УНО в Берліні праця в повному розгарі. Ось кілька чисел, що найкраще її ілюструють. Під кінець 1937 р. УНО налічувало 44 членів. За рік кількість членів зросла до 501; в 1939 р. до 2826. В 1938 р. засновано 10 філій, а в 1939 р. число філій зросло до 30, крім того творено гуртки, як підготовчу стадію до організування філій. В цьому році powstało таких гуртків 28, а 21 є в стадії організування. УНО видає періодично свій орган «Український Вістник» та постійними поїздками зміцнює зв'язок з філіями. Робить теж заходи у справі поширення преси, організує постійно мандрівні бібліотеки, творить дитячі садки і т. п. Членство УНО сьогодні сягає понад 7000 з тим, що майже кожного дня наплавляють нові заявки. Свята, акції та імпрези відбуваються в більшості з ініціативи Українського Національного Об'єднання. Ось кілька даних, що дають погляд на інтенсивність праці УНО.

Б. МИРОНОВИЧ

НОВИНКИ

КАЛЕНДАР

ЛИПЕНЬ:

30. Вівторок — Марини мч.
31. Середа — Яніна, Еміл.

СЕРПЕНЬ:

1. Четвер — Мокрини.

— **УКРАЇНЦІ ВАРШАВИ ДЛЯ ТОВАРИШІВ ЗБРОЇ.** Українці Варшави в своїй більшості складаються зі старшин і козаків, які ще пам'ятають минулі славі дні 1918 року, коли то разом плече об плече мандували зі союзною тоді німецькою армією. Нині вже одинадцятий місяць, як багато з тодішніх товаришів по зброї в лазах своєї рідної великої німецької армії вдруге веде могутню боротьбу за свободу й безпеку свого німецького народу й за створення нового життя в Європі. Тому саме в цих таких важких хвиликах, українські комбатанти Варшави, разом з українським громадянством і під проводом свого голови Допомогового Комітету полк. Михайла Погосовка, всі як один добровільно стали до збірки металю, щоб хоч в такий скромний спосіб і в міру своїх емігрантських сил допомогти німецькій армії на полі слави якнайшвидше довершити остаточну перемогу над ворогами людства. Зібрано по день 1-го липня ц. р. металю 1.172.40 кг., що його передано президентові м. Варшави.

— **СМЕРТЬ НА ЗАЛІЗНИЧОМУ ДВІРЦІ.** Минулого четверга 25. ц. м. М. Вількош, збираючи вугілля на товаровому двірці у Кракові, дісталася під поїзд і загинула.

— **ДВІ ЗАЛІЗНИЧІ КАТАСТРОФИ В ІТАЛІЇ.** З північної Італії трапилися дві залізничні катастрофи, що потягнули за собою кілька вбитих і багато ранених. І так недалеко Кастельдарме зударився вантажний поїзд з особовим. Три особи вбиті 10 ранених. Друга катастрофа трапилася на двірці у Тревісо де поїзд наїхав на люкомотив. Однй залізничний урядовець вбитий, 47 осіб ранених.

— **БЕЗРОБІТНІ В БЕЛЬГІЇ.** З кінцем червня ц. р. в Бельгії начислювано приблизно 500.000 безробітних, з того 100.000 лише в Антверпен. Тепер з кожним днем вертаються втікачі і здемобілізовані воїки бельгійської армії. Бельгійський уряд намагається всіми способами припинити дальший такий розвиток. Отже передусім заборонено в цілій Бельгії навіть найменшу звязку цін, а тепер вже систематично урухомлюють всі фабрики, що їхню працю підчас війни припинено, а знищені війною відбудовують. Велике число бельгійських безробітних вже теж має змогу виїхати на працю до Німеччини, що у великій мірі удолжнює мала віддаль до промислових німецьких теренів у Рурщині. В перших двох тижнях липня відїхало до Німеччини вже понад 40.000 бельгійських безробітних, а дальші виїзди пригтовляють. Велике запотребування робітників у Німеччині влекшує у великій мірі розв'язку проблеми безробіття в інших краях, заки відносини в них унормуються.

— **ГРОШІ В БЕЛЬГІЇ.** Великі бельгійські банки й концерни оснували тепер новий бельгійський емісійний банк, з капіталом 150 мільонів франків. Цей банк має полагоджувати всі грошові справи, передусім уповноважений друкувати нові гроші бельгійських франків, що в окупованій Бельгії є легальним платничим засобом. Цю чинність контролює окремий комісар національного банку.

ДО УКРАЇНСЬКИХ ЛІКАРІВ!

Український Центральний Комітет визнає всіх лікарів українців на терені Генерал-Губернаторства подати свої адреси та найважливіші персональні дані на адресу: Український Центральний Комітет у Кракові, вул. Зелена ч. 26, м. 5.

В. Кубійович, Провідник У. Ц. К.
А. Мудрик, діловий керманіч.

ДО УКРАЇНСЬКИХ АДВОКАТІВ!

Усіх Ва. Товаришів-адвокатів прохаю в їх власному інтересі подати мені як найшвидше свої точні адреси.

Д-Р СТЕПАН ШУХЕВИЧ,
Краків, вул. Вельополе 9, м. 4.

КОМУНІКАТ.

Український Допомоговий Комітет у Кракові, вул. Яблоновських 10/12, подає до відома, що черговий транспорт жінок і муштин до фабрик Сіменса у Берліні відїде в п'ятницю 2 серпня ц. р. в 6. год. рано. У Кракові треба бути найпізніше в четвер 1. серпня 1940, пізніші зголошення не будуть важні.

Краків, 29. 7. 1940.

За Український Допомоговий Комітет:
в з. реф. праці: І. Яцишин.



Посмертні згадки

Дня 9. червня 1940 р. в Нойфурті 8. Амстетену в Австрії у бурхливих нуртах ріки Ібс загинув

ТИМКО ПОЛОВИЧ

ур. 1. грудня 1917 р. в селі Желехові Малім, повіт Камінка Струмілова. Віддав своє молоде життя, рятуючи двох приятелів, що потопали. Цей геройський вчинок, ця посвята це найкраща характеристика Покійного — одиниці, що заєдно боролась за справу, пройнята вірою, запалом та вірною ідеєю. Цей молодий надійний орел, вилетівши з рідного гнізда не повернувся

Зі спорту.

УСК «СЯН» ПРИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ДО ВИСТУПУ У КРАКОВІ

Пригтовляючись до важких змагань у Кракові з нім. дружиною «Люфтваффе Спортфайн» розіграли обі дружини УСК «Сян» дня 7. липня ц. р., в год. 17. пополудні на гриші місцевого «Гренцшуну» мячеві тренінгові змагання. Гра обох дружин була дуже гарна і цікава. Тому, що це були тренінгові змагання, провідник секції Л. Лозинський рішив налад. І. дружини пересунути до II. дружини, а напад II. дружини пересунути до I. дружини. Інші формації залишилися на своїх давніх місцях.

По прегарній та завзятій грі виграла дружина «синіх», себто II. дружина. Гра почалася сильним темпом, що нагадувало темпо мистецьких дружин. У тому часі хвилинами переважала дружина «червоних» і добула двоє воріт зі стрілу Турка та Червоних. «Сині» отрясаються з переваги та добули одинокі ворота, після чого гра стала рівнорядною. Став 2:1 на користь «червоних» залишилися до половини гри незмінені. По половині гри дещо змінилися на своїх місцях. У другій половині гра більше цікавила публіку. Атаки з обох сторін чергувалися за атаками. Обидва воротарі мали повні руки роботи. Пописувався відомий Гуцул та добрий Зелез. Однак не витримали сильних атак на свої ворота й мусіли кількакратно капітулювати. Сильні атаки на ворота приносять у кінцевому вистді з воріт. Під цю пору сильну перевагу мала дружина «синіх». Однак агіки знаменито владержав побіг дисцинований О. Федорович. Всежтаки в короткому часі сходять із гриша; за ним скочить контук: ний Гуцул. Відтоді гра тратить на вартості та скінчилася загальним вислідом 7:4 для дружини «синіх», себто II. Сяну. Найкращими на площі були: Кайш Ю., Зелинський, Суський, Гуцул, Гринишин, Федорович, Турко І., Диглаєвич, Навроцький та Красник. Турко І. був тим разом слабший, а Дутко у другій половині гри з браку тренінгу ослаб. Дебют молодих гравців випав добре. Судював добре проф. Губарів. Видців замало.

Ма-ро

НА ПЛОЩІ «ГРЕНЦШУЦУ»

Біля залізничного мосту над самою границею лежить у Нім. Перемишлі спортова площа. Давніше була вона власністю польського клубу Г.К.С. «Чувай», тепер є власністю «Гренцшуну». Спочатку вправляли там лише самі німці, опісля за

до нього, щоб знову стати до праці. Трагічна смерть захопила його у далекій чужині. На сільському цвинтарі у Фершніці спічне сном вічним, присипаний нерідною землею. Нехай же ця земля легкою буде йому, нехай присняться кращі сні «про долю, волю вітчизни»! Може у снах тих побачить те, чого не судилось побачити на яві.

ВОЛОДИМИР СОЛТИС

загинув трагічно у фабриці в Берліні 26. червня ц. р. Покійний належав до найкращих одиниць нашої надійної молоді, заслужений працівник і невтомний діяч у важких днях народніх змагань. Вічна пам'ять залишиться по Ньому.

дозволом комісара Бергера можуть з цієї одинокі відповідної площі користати також і українці. З розвитком та урухомленням діяльності УСК «Сян» віджило спортове життя і в цьому чисто спортовому товаристві та в інших товариствах, хоч плекання спорту є їх побічним завданням. На цій площі можуть українці спільно з німцями користати з приємностей і так спортова площа «Гренцшуну» стала одиноким найважливішим місцем та осередком спортового життя німців і українців у Нім. Перемишлі. Тут відбуваються в неділі та свята мячеві змагання, відбиванка та кошівка. Тут тренують теж змагуни. Тут відбуваються показові їзди наколесників, вправи вільноруч та атлетичні вправи в бігах, скоках та стусанах кулею, ратисшем та диском. Тут збирається молодь, щоб на свіжому воздуху провести вільні хвилини та при допомозі руханки й вправ стати дійсно здоровими членами своєї нації. Ця спортова площа стала в останньому часі осередком ще однієї діялки спорту: ситківки. Заходом УСК «Сян», головню членів товариства проф. Красника, дир. Сенечкової та рухливого Л. Лозинського урухомлено побіж інших існуючих вже секцій спочатком цього місяця і ситківкову секцію. Заходом вище згаданих осіб та ще інших членів ситківкової секції урухомлено на днях хвилево нечинний один корт. Провідником ситківкової секції УСК «Сян» вибрано проф. Красника його заступницею дир. Сенечкову. Під знаменитою учительською рукою проф. Красника відбуваються час від часу тренінги гри в ситківку, виключно для членів секції, що ще не вміють грати.

На одних із останніх сходинах рішено, що кожний член ситківкової секції мусить мати до гри свою ракету та мячики. І тоді кожна партія гри для членів ситківкової секції безплатна. Своєх ракет новооснована ситківкова секція УСК «Сян» покищо не має. Секція може позичити на гру лише членам власні тенісові мячики за мінімальною оплатою. Оплата за одногодинну гру для нечленів 1 зол. Із корту можуть користати лише українці та німці. Ситківкова секція розвивається з дня на день у скорому темпі та приєднує собі щораз то нових членів зпоміж старшого та молодшого громадянства. Секція має уже тепер біля 25 членів. У найближчих тижнях відбудуться вже клубові змагання у ситківці. УСК «Сян» повинен подбати теж про урухомлення інших секцій, що їх досі не урухомлено та згуртувати в них молодь та старших обох полів.

Ма-ро.

Листування Адміністрації

Вп. Евген Вербовий — Міренгаузен: Готівку 8 зол отримали — часописи вислаємо

Вп. Іван Беневич — Суходіл к. Варшави: Гроші отримали — часописи вислали додатково від 1. липня ц. р.

Вп. Юрій Варський — Байде: Картку Вашу отримали — часопис вислаємо дальше. Гроші в цім. марках вишліть до УНО в Берліні.

Вп. Оршак Мартин — Рікніген: Ваша передплата за «К.В.» є вирівняна до кінця червня ц. р., з тим, що 40 сот. остало ще на липень ц. р.

Вп. Козак Павло — Ошін: Запитуєте в який спосіб переслати гроші за передплату «К. В.» Про це докладно написано на останній сторінці кожного числа «К. В.» Щодо Вашої зміни праці то зверніться в тій справі до Українського Комітету в Кракові, вул. Яблоновських 10/12.

Вп. Йосиф Гарчай — Тінген: Як вислати гроші на передплату «К. В.», про це написано на останній сторінці кожного числа К. В.

Вп. Оринчак Дмитро — Фрайштадт: З отриманих зол. 10.— почислили ми за оголошення зол. 4.—, а зол. 6.— на передплату К. В. з тим, що ще належалось би доплатити за липень ц. р. 1 зол.

Вп. Пашко Василь — Церанів: Учительський квестіонар прошу вислати на адресу Краків — Зелена 26. м. 11.

Вп. Конупер Іван — Бібер: Гроші отримали, передплата вирівняна до кінця жоутня ц. р.

Вп. Любичанковський Павло — Лябес: Адреса ч. Теодора Саула нам невідома.

Дрібні оголошення

Щирі поздоровлення Дружам і Знайомим із Хирова — «Вісник», Українська Школа в Холмі.

783 1-1

Хто знає про Миколу Досяка з бібренького повіту, хай напише на адресу: Dosiak Nikolaus, Bau-Irnwerk, Kirchbühl.

784 1-1

Михайло Чекан пошукує брата — Івана Чекана та Знайомих із Любичі Королівської, пов. Рави Руска. Моя адреса: Muchajlo Tschekan, Rodan 9 Darmstadt.

785 1-2

Хто зі Львова привіз переданий мій диплом із дати Liege, 14. липня 1932. з моїм підписом, подасть Свою адресу — «Краківські Вісті», М. Л.

786 1-3

Куплю книжку Тарновича: «Лови на лемківському Бескиді». Савич. Краків, Звезинецка 7.

787 1-1

Івж. Олександр Турушанко, к. редактор часопису «Час» у Чернівцях зв'язується в Букарешті й просить родичів і знайомих, що їхні адреси затратив, писати йому на таку адресу: Rumänien, Bucuresti, str. Tunari 55. Ing. O. Turusanko la M. Levinaki.

788 1-2

Олекса Нваринський с. Онуфрія з села Горшкови (тепер у Америці), подайте адресу Дарчови Василяві, с. Миколи і Катерини до «Кр. Вістей».

789 1-1

Комісарська Управа Фірни
Краків, Ринок число 30.

ЯКІВ ГРОС

поручає українській клієнтелі
порцеляну, кришталі, лампи

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

Старшини, підстаршини й козаки 6-ої Стрілецької дивізії відгукніться на адресу: Гриць Запара, Krakau, Orzeszkowa 7.

КОПЕНГАГА. В. П. Д-р М., бувший Кореспондент «Нового Часу» в Данії. Подайте Свою адресу до «К. В. Вістей» Раці П. С.-нй. 6-2

АДВОКАТ

ЯРОСЛАВ ГРИНЕВИЧ
відкрив свою канцелярію
в ГРУБЕШОВІ напроти пошти.

НІМЕЦЬ

пошукує вчителя української мови. Зголошення під «Навчання ч. 640» просить слати до адміністрації «Кр. Вістей». 2—2

Хто знав би адресу м-ра ОСТАПА БЛОЩАНСЬКОГО, хай подасть ласкаво вістку до «Кр. Вістей» під «Пильно». 782 1-2

Хто знає місце побуту моїх братів — Василя та Григорія прошу подати вістку на адресу: Петро Брездєнь, Stalag X A. Gefangennummer 4439 765 1-1

Речинець надсилати матеріали до «Таборового Календаря-Альманаха» продовжується до 20. серпня ц. р. включно. Друзі таборовики, зголосіть негайно свою участь у пам'ятковій збірці! N. Kornienko. Watenstedt 1., Lager XI. — 298 78 1-2

Самостійний купець, нежонатий, шукає помічника в праці та товаришки життя — українки. З охотою панночкою радо навязу перепику, а фахова може дістати платну працю. Зголошуватись до «Кр. Вістей» під ч. «772». 772 1-2

Марійка, Галка та решта, відізвіться! Від 5. VI. по цім боці. Олександра Ставнич, Litzmanstadt, Pulvercasse 4. 779

Робітня жіночих і дитячих одягів при таборі Українського Комітету в Кракові під управою Сальомей Дроздовської виконує замовлення скоро й солідно. Краків, вул. Льоретанська 18. I. 780 1-2

Друзі зі села Підгайчики, пов. Перемишляни, відізвіться на мою адресу: Пилип Хомів, Stalag XXA (5). Gefangennummer: 2710 771 1-1

Хто знає місце побуту Д-ра Романа та Марії Бойкевичів, що ще в грудні м. р. мешкали в Присусі біля Опочна, хай подасть вістку до Адм. «Кр. Вістей» для Остапа О. 781 1-3

Увага! Вербіаці, відізвіться! Osyp Panasiuk. Nannendorf b. Eilenburg. Bezirk Halle. 791 1-3

Приятелям і Знайомим подаю мою адресу: Іван Хилук із Хирова, пов. Горохів, тепер: Schneldorf Mf) Lager 4. 792 1-2

Друзі з села Незнанова, пов. Камінка Струмилова, відізвіться на адресу: Михайло Парія, Nieder-Eschbach, Frankfurt o/M. 793 1-1

Доброго різьбара прийемо зараз до праці. Зголошення: фірма «Бескид», Краків, Сенкевича ч. 2, м. Б. 790 1-2

Доставляємо з власної фабрики
Удосконалені машини
до цементових виробів.

Продажа. Цементові фарби.
Цинники. Проспекти — на бажання.
Торговельно-Промисловий Дім

„МАШИНОБЕТ“

Краків, Кроводерська 4., партер.
Вагонова продаж Портланд-Цементу
з фабрик Горішнього Шлеська. 795 1-3

„Küche und Heim“
:-: Inhaber Bruno Galuszka :-:

Гуртівня кухонного приладдя

ЕМАЛІЯ АЛЮМІНІЙ СКЛО ФЛЯНС ПОРЦЕЛЯНА
Краків, Agnesgasse 2.

579 8-25

Технічне знаряддя
найдешевше купиш

У ФІРМІ

„ЗЕНІТ“

Українська Комісарська
Управа.

К Р А К І В
ВЕСТРИНГ Ч. 6.

Українці купують

порцеляну

скло

кришталі

у фірмі

Яків Дінер

Краків, вул. ШЕВСЬКА 20.

Treuhänder — Paul Schwarz

Гуртівня шкіри
Ф-ми КІНСТЛЕР і Сини
Краків, вулиця Дітля ч. 44

в Українській Комісарській
Управі — поручає

шкіри різного роду — тверді та м'які.
Продажа тільки на картки.

Косметика та перфумерія

Гурт і деталь

I. Мінгельгрін

Краків, вул. СТРАДОМСЬКА 10. 720 1-10

Замовлення українських клієнтів із провінції полаго-
джуємо швидко та ввічливо. КОМІСАРСЬКА УПРАВА

УНІВЕРЗАЛЬ

усякого рода

БУДІВЕЛЬНІ МАТЕРІЯЛИ:

цегла, цемент, папа, дахівка,
цементово-азбестові плити
„Етерніт“, кафлі, тростино-
ві мати, тер. асфальт, вапно
й т. п. — **ВАГОНОВО ТА ДЕТАЛЬНО.**

Краків, вул. Старовіслська 28. Тел. 129-37. 179 1-20

Комісарська Управа Фірни

РУБІНШТАЙН і РАЙНЕР

складниця шкіри (м'якої та твердої)

Краків, вул. Дітля 61.

Продажа тільки на картки.

„ВІПЛЯ - ДРУМ“

Лябораторія Дентистичної Протетики
виконує праці в металі Віпля в Вітакум

„Віпля - Друм“ постачає всякі дентистичні артикули.

Висилка на провінцію за післяплатою.

„Віпля-Друм“ — КРАКІВ, ФЛЬОРІАНСЬКА 55. Тел. 202-81.

9471

Українське Видавництво
у Кракові

має на складі і продає такі видання:

1) **Історія України** — в німецькій мові
написав Др. Б. Крупницький

Geschichte der Ukraine

von Dr B. Krupnycky
mit 4 Karten im Text, Verlag Otto
Harassowitz—Leipzig.

Книжка видана на гарному папері, у вели-
кому форматі, 320 сторінок друку, оправ-
лена ціла в полотно —
ціна 15 зл., переснака 1.20 зл.

2) **Німецько-Український Словар**
уложила Г. Наконечна.

Deutsch-Ukrainisches
Taschenwörterbuch

bearbeitet von H. Nakonetschna
Verlag Otto Harassowitz—Leipzig

Книжка оправлена в полотно, ціна 10 зл.,
оправлена в картон 8 зл., переснака 1 зл.

3) **Підручник навчання української**
мови для німців

Lehrbuch der Ukrainischen
Sprache

von Dr J. Rudnycky
Verlag Otto Harassowitz.

Є це єдиний дуже добре опрацьований
підручник навчання української мови для
німців. Ціна в картон. опр. 8 зл., пере-
сила 1 зл.

Повні книжки висилаємо за попереднім
надісланням належності.

Книгарням нормальний рабат.

„УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО“
Краків, Кармелітська 34.

ЦІНА ОГОЛОШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/12 сторінки 80 зол.

МЕНШІ ОГОЛОШЕННЯ: 1 міліметр ширини і шпальта (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ: 30 сотиків за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.

ПЕРЕДПЛАТА «Кр. В.»: Цинник передплати поданий на першій сторінці. Передплату треба вислати згорі. Передплата однакова в краю й закор-

КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжки просто на свою адресу —
повинен! наперед прислати належність і на переснаку, а тоді вислаємо бажані книжки.

ВИСИЛКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату, чи книжки з Генерал-Губернаторства належить посилати переказами або чеками нашого видавництва
P.Sch A. Warschau Nr. 2.143. З Німеччини на адресу: „Ukrainische Nationale Vereinigung“ Berlin W. 50, Ansbacherstr. 15. З Протекторату на адресу:
„Probojem“, Praha XIV-65 post. schr. 3. — Курс 1 нім. марки 2 золоті. При висилці грошей все треба подати на що призначені гроші.

В редакцію відповідає начальник редактор Л. Хомяк у Кракові. Видає „Українське Видавництво“, Краків, вул. Кармелітська 34, П. Телефон 230-33
З друкарні „Нова Друкарня Денникова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenteil; Hauptschriftleiter L. Chemiak, Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H. Krakau, Karmeliter-
strasse 34. P. Fernsprecher 230-33. Druck: „Nowa Drukarnia Dziennikowa“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher. 102-79